

DOI 10.31029/vestdnc92/6

УДК 929.5(470.67)

**ДАГЕСТАНСКИЕ ПЕРЕПИСЧИКИ XIV–XVI вв.:
РЕКОНСТРУКЦИЯ ИХ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА ОСНОВЕ КОЛОФОНОВ
АРАБСКИХ РУКОПИСЕЙ**

Х. Г. Алибеков, ORCID: 0000-0002-3118-1153

Институт истории, археологии и этнографии Дагестанского федерального
исследовательского центра РАН, Махачкала, Россия

**DAGHESTAN SCRIBERS OF THE XIV–XVI CENTURIES:
THE RECONSTRUCTION OF THEIR ACTIVITIES BASED ON THE COLOPHONS
OF ARABIC MANUSCRIPTS**

Kh. G. Alibekov, ORCID: 0000-0002-3118-1153

Institute of History, Archeology and Ethnography of the
Daghestan Federal Research Centre of RAS, Makhachkala, Russia

Аннотация. Статья посвящена исследованию колофонов раннего периода, XIV–XVI вв., как источника по истории первых дагестанских переписчиков. Нижняя хронологическая рамка обусловлена тем, что первый дагестанский колофон датируется именно этим периодом. Верхняя хронологическая рамка обоснована тем, что в XVII в. арабская рукописная традиция в Дагестане начинает новый этап, в котором большинство переписчиков являются не профессиональными переписчиками, а студентами и основным местом переписки становится медресе. Исследование показывает, что колофоны являются важными и ценными историческими источниками, проливающими свет на многие аспекты ранней истории арабской рукописной традиции Дагестана.

Abstract. The article is devoted to the study of colophons of the early period, XIV–XVI centuries, as a source on the history of the first Daghestan scribes. The lower chronological frame is determined due to the fact that the first Daghestan colophon dates back to precisely this period. The upper chronological frame is justified by the fact that in the XVII century the Arabic manuscript tradition in Daghestan begins a new stage, in which the majority of the scribes were not professional, but madrasah students and the madrasah became the main place of copying texts. The study shows that colophons are important and valuable historical sources, shedding light on many blind spots in the early history of the Arabic manuscript tradition of Daghestan.

Ключевые слова: арабские рукописи; колофоны; переписчики; история Дагестана; средневековой Дагестан; история ислама в Дагестане.

Keywords: Arabic manuscripts, colophons, scribes, history of Daghestan, medieval Daghestan, history of Islam in Daghestan.

Арабские и арабографические рукописные книги Дагестана являются важными и ценными историческими источниками, способствующими прояснению множества аспектов истории средневековья региона. Наиболее информативной частью рукописной книги с источниковедческих позиций является колофон, включающий в себя конкретную историческую информацию. Он представляет собой запись переписчика в конце сочинения (рукописной книги), сообщающую о факте завершения переписки, дате, месте и об обстоятельствах этого события, сведения об исполнителе переписки, а также зачастую много другой информации. В этом отношении исследование колофонов приобретает особую актуальность, поскольку сведения, содержащиеся в них, могут существенно обогатить историческую науку фактологическим материалом.

В начале распространения в Дагестане арабской рукописной традиции первые колофоны, как правило, содержали минимум информации. Наиболее частым было упоминание имени переписчика и даты переписки. Со временем переписчики рукописей включали в свои колофоны все больше сведений, расширяя тем самым внутреннюю структуру колофонов.

Данная статья посвящена исследованию колофонов раннего периода, XIV–XVI вв., как источника сведений о первых дагестанских переписчиках. Нижняя хронологическая рамка обусловлена тем, что первый дагестанский колофон датируется именно этим периодом. Верхняя хронологиче-

ская рамка обоснована тем, что в XVII в. арабская рукописная традиция в Дагестане начинает новый этап, в котором большинство переписчиков являются не профессиональными переписчиками, а студентами и основным местом переписки становится медресе. Таким образом, нас интересует первый этап арабской рукописной традиции Дагестана, а конкретнее, переписчики, которые осуществляли свою деятельность в этот период в Дагестане. Объектом данного исследования являются колофоны арабских и арабографических рукописей из двух фондов: Фонда восточных рукописей (ФВР) и Фонда Магомедсаида Саидова (ФМС) ИИАЭ ДФИЦ РАН. Предметом же исследования выступает деятельность дагестанских переписчиков, отраженная в их колофонах.

Арабская рукописная традиция была развита на территории Дагестана еще в так называемый «классический» период ислама, т.е. до монгольских нашествий, когда южные территории нынешнего Дагестана входили в состав арабского халифата. До наших дней даже сохранилось несколько сочинений, написанных богословами Баб ал-Абваба (Дарбанд; совр. Дербент), но только в более поздних списках [1; 2]. Самих рукописных книг, созданных в тот период на территории Дагестана, к сожалению, до сих пор выявить не удалось. Виной этому, следует полагать, стали монгольские нашествия в XIII в., последовавшие за ними нескончаемые ордыно-хулагуидские войны в XIV в., а затем нашествия Тимура в самом конце того же века. Все эти события крайне негативно отразились прежде всего на состоянии главного религиозного и интеллектуального центра этой области – города Баб ал-Абваб, который очень сильно пострадал, что сказалось и на рукописной традиции.

Самый ранний известный дагестанский колофон принадлежит некоему правоведа (*факих*) Ахмаду, сыну Мухаммада, который в 1378 г. переписал рукопись по толкованию (*тафсир*) Корана «в медресе правоведа (*факиха*) Умара в селении Кюряг (كراغي)». Табасаранское село Кюряг, как и остальной Табасаран, в XIV в. находилось в подчинении Кайтагскому уцмийству, который в этот период контролировал также долину Самура [3, с. 133]. Кайтагское уцмийство в целом пребывало в данный период в относительном расцвете сил, что обусловило организацию на его территории мусульманского духовного и интеллектуального центра в виде медресе.

Во второй половине того же века переписчиком являлся некий «Гарди (?) (گَرْدِ), сына Ади (ادی), сына Балиса (بَلِس)». Гарди переписал рукопись по мусульманскому праву «ал-Мухаррар» шафиитского правоведа Абу ал-Касима ар-Рафии ал-Казвини (ум. 623/1226). Список хранится в Фонде восточных рукописей ИИАЭ и является на сегодня одним из самых ранних списков «ал-Мухаррара» в мире. Обращает на себя внимание в колофоне то, что переписчик просит у Всевышнего прощения грехов своих и своего отца, но не деда, что очевидно связано с тем, что Балис не являлся мусульманином, поскольку в то время значительная часть населения территории Дагестана еще не была исламизирована. Стоит отметить, что данную рукопись мы относим к дагестанским только лишь на основе палеографических данных, поэтому ее атрибуция как дагестанской является довольно условной.

С XV в. количество переписчиков заметно увеличивается. Этот период характерен тем, что в Дагестане формируется целая плеяда профессиональных переписчиков. В 1402 г. Умар ал-Ка'и (القاعي), сын Давуда, сына Сулеймана переписал сочинение по хадисам «Тухфат ал-асхаб» дербентского ученого Абу Бакра ад-Дарбанди (ум. в первой трети XII в.) [2]. Нисба ал-Ка'и может указывать на принадлежность переписчика к нынешнему селению Кая Кулинского района Республики Дагестан. Это сочинение, по словам переписчика, явилось для него 210-й книгой, которую он переписал. В 1414–15 г. Тайиб, сын Мухаммада, сына Мухаммада, сына Махмуда переписал один из самых ранних списков сочинения по шафиитскому праву «Шарх ал-иджаз», принадлежащее перу шафиитского богослова из Ардебилля Йусуфа б. Ибрахима ал-Ардабили (ум. 799/1397). Это же сочинение в 1438–39 гг. переписывает другой дагестанский переписчик – Абубакр, сын Махади (مخادي) ал-Джабали аз-Зирхкирани.

Арабская рукописная традиция, как и мусульманское образование в целом, получает заметный толчок в первой половине XV в. в связи с приездом в Дагестан видного арабского ученого и сеййида Ахмада б. Ибрахима ал-Йамани (ум. 1450 г.). Оказавшись в Дагестане в самом начале 30-х гг. XV в. ал-Йамани не только переписал ряд рукописей, но и составил собственные сочинения, такие как «Вафк ал-мурад» и «Зад ал-ахира», ставшие широко популярными в последующие века¹. В 1435 г. в Кумухе ал-Йамани переписал сочинение «ал-Мафатих фи шарх ал-Масабих» Музхир ад-Дина аз-Зайдани аш-Ширази, представляющее собой комментарий к сборнику хадисов «Масабих ас-сунна» имама ал-Багави. Это самый ранний список данного сочинения в Дагестане. Возможно, именно ал-Йамани впервые ознакомил дагестанцев с данным трудом, поскольку уже во второй половине этого века в Дагестане появляется еще один список этого сочинения, переписанный в 1467 г. «Мухаммадом, сыном Ибрахима, сына Азардаха (ازردح)».

Вторая половина XV – первая половина XVI в. характеризуется появлением местной зирихгеранской школы переписчиков. Зирихгеран – союз общин, включавший в себя селения Амузги, Ашты, Сулевкент, Шири и Кубачи, последний из которых являлся центром и самой крупной общиной этого союза. Само слово «Зирихгеран» представляет собой раннюю, персидскую форму наименования нынешнего селения Кубачи, переданного в тюркско-даргинской форме [5, с. 48]. Самого раннего из известных зирихгеранских переписчиков мы уже упомянули выше – Абубакра, сына Махади ал-Джабали. Во второй половине XV в. количество переписчиков в Зирихгеране значительно увеличивается. Так, в 1468 г. «Йунус ал-Кубаши», т.е. из селения Кубачи завершил переписку главы «Зикр ал-мавт» из книги «Ихйа ал-улум ад-дин» известного мусульманского ученого имама ал-Газали (ум. 1111 г.). Один из самых известных представителей этой школы переписчиков – Харун, сын Ахмада аш-Ширини. Колофон его рукописи сообщает, что он завершил ее переписку в 1481–82 г. Кроме того, обнаружено более 10 рукописей, переписанных аш-Ширини [6, с. 93]. На основе колофонов рукописей ниже представлена таблица дагестанских переписчиков XIV–XVI вв. (см. таблицу). Как видно, значительное место в таблице занимают зирихгеранские переписчики, действовавшие в основном на рубеже XV–XVI вв. При этом деятельность этих переписчиков не ограничивалась лишь их общиной. В 1488 г. Абдурахман аз-Зирихгирани переписал рукопись по грамматике в «городе Багдад», т.е. на Ближнем Востоке. Другой зирихгеранец, «Ахмад, сын Мухаммада, сына Мухаммада, сына Сафи (?), сына Тагзира (تغزير), сына Али аз-Зирикирани», в 1506 г. переписал рукопись «в селении Гумуки (غموقی), когда читал текст (матн) книги и записывал комментарии, которые изучал», т.е. в Кумухе, являвшемся к тому времени не только крупным политическим субъектом Дагестана, но и мусульманским интеллектуальным центром. Данный колофон также интересен тем, что переписчик приводит в нем свою родословную. Пятый предок переписчика носил мусульманское имя Али, а учитывая, что среднюю величину одного поколения необходимо принимать за 25 лет, то предок нашего переписчика жил приблизительно в середине XIV в. Это хорошо согласуется с выводом исследователей, что Зирихгеран был исламизирован в начале XIV в.

Другой переписчик из с. Акуша – Идрис, сын Ахмада в 1507 г. переписал знаменитое сочинение имама ал-Газали «Ихйа ал-улум ад-дин» «в селении Акуша из сел Газигумук». Последнее, видимо, означает, что Кумуху как крупному политическому и религиозному центру удалось в этот период распространить свое политическое влияние на соседние территории.

По словам А.Р. Шихсаидова, в ранний период в Дагестане существовало три основных центра, занимавшихся массовым размножением рукописной книги, – Кумух, Акуша, Зирихгеран [5, с. 45] (Кубачи). Помимо этих крупных населенных пунктов, существовали, конечно же, и другие центры

¹ В первой трети XV в. его труд «Зад ал-ахира» была переработан кумухским алимом Али ал-Кабир ал-Гумуки (ум. 1528), который подготовил данное сочинение в качестве учебного материала для студентов медресе. Получив новое название «ал-Мухтасар», переработанный вариант стал очень популярен в Дагестане и до сих пор преподается в дагестанских медресе [4].

переписки рукописей. Один из них – Баб ал-Аббаб, к тому времени сильно пострадавший от многолетних войн и нашествий завоевателей. Колофон рукописи по мусульманскому праву сообщает, что в 1479 г. Дарвиш Имад ад-Дин, сын шейха Мухаммада ат-Тануси, т.е. житель (выходец) села Тануси (ныне Хунзахский район Республики Дагестан), переписал там рукопись по мусульманскому праву. Согласно другому колофону в 1493–94 г. Мухаммад, сын Хаджи Сайиди, сын Ургалджи (ارغلجي) переписал рукопись по грамматике арабского языка.

В XVI в. количество переписчиков заметно увеличивается, что можно определить по колофонам сохранившихся рукописей. В первой половине этого века, согласно двум колофонам, Умар, сын Ахмада, сын Умара ад-Дусраки (الدسركي) ал-Гумуки переписал несколько рукописей. Нисба ал-Гумуки может указывать как на то, что село Дусрах, как и раннее упомянутая Акуша, находилось в политической зависимости от Казикумуха, так и на то, что Кумух в то время оставался крупным религиозным и интеллектуальным центром, который притягивал к себе богословов из других округов Дагестана. Последний вывод основывается на том, что наличие двух данных нисб может указывать на то, что дусраец переехал в Казикумух.

Со второй половины XVI в. количество зирихгеранских переписчиков сокращается, зато увеличивается число переписчиков из других местностей. В частности, можно отметить Али из селения Анди (ныне Ботлихский район Республики Дагестан), переписавшего в 1566 г. рукопись по праву «ал-Мухаррар» ал-Казвини. В 1568–69 г. Исмаил, сын Ибрахима Ихраки, т.е. из селения Ихрек (ныне Рутульский район Республики Дагестан) переписал сочинение по грамматике арабского языка Сирадж ад-Дина ал-Халаби. Примерно в это же время Ури (?) (ار), сын Шихмустафы Баршама'и, т.е. из кайтагского селения Баршамай, переписал рукопись «в мечети Хадаги (خدغي) в медресе Нурмухаммада». Речь, очевидно, идет о другом кайтагском селении Хадаги.

Упоминание медресе как места переписки рукописи впервые встречается в дагестанских колофонах со второй половины XVI в., если не брать во внимание самый ранний колофон XIV в. Очевидно, с укреплением исламом своих позиций в Дагестане в этом регионе увеличивается количество образовательных центров – медресе. Например, колофон сообщает, что в 1583 г. в Кумухе Мухаммад, сына Хасана, сына Исмаила, сына Джунайда, сына Зудина (زودين) ал-Гумуки переписал рукопись по грамматике арабского языка «в квартале (*махалла*) Кибуди (قيدوي). Да исправит Аллах их положение! В медресе нашего господина... шейха Джана (شيخ جان)». Примерно в это же время Адам, сын Мухаммадамина переписал рукопись в медресе «кадия Мухаммада аз-Зирихкирани». Еще один колофон сообщает, что в 1590 г. два переписчика «Мухаммад, сын Али ас-Суграхи (الصغراخي)², а второй – Али, сын Хачака (هچاك) ал-Авари³» переписали рукопись «в медресе нашего покровителя ... Мухаммада, прозванного кадием, сына Ибрахима». В последнем случае нисба руководителя медресе не называется, что осложняет идентификацию местоположения этого медресе.

Вообще одной из главных проблем ранних дагестанских колофонов является то, что переписчики зачастую могли пренебречь с указанием своей *нисбы* в колофоне. Это существенно затрудняет идентификацию тех или иных переписчиков. Тем не менее палеографические данные рукописи вкупе с другими косвенными свидетельствами помогают нам определить, что та или иная рукопись была создана в Дагестане, а наличие в колофонах хотя бы имен переписчиков дает нам определенное понимание о бытовании арабской рукописной традиции в ранний период на территории Дагестана. Имена некоторых таких «неидентифицированных» переписчиков приведены в нижеприведенной таблице. Колофон, таким образом, выступает главным и важным историческим источником, проливающим свет на многие аспекты истории арабской рукописной традиции средневекового Дагестана.

² Согратль – село в Гунибском районе Республики Дагестан.

³ Хунзах – село и административный центр Хунзахского района Республики Дагестан.

Дагестанские переписчики XIV–XVI вв.
Данные взяты из колофонов арабских рукописей ФВР и ФМС ИИАЭ ДФИЦ РАН

№ п/п	Имя переписчика	Год переписки	Место переписки	Количество переписанных списков	Тематика рукописи	Место хранения рукописи
1.	Ахмад, сын Мухаммада	780 / 1378	Кюряг (كراغي)	1	экзегетика (тафсир) Корана	ФВР, 46
2.	Гарди (?) (گرد), сын Ади (ادی), сына Балиса (بلس)	1360–1390		1	право (фикх)	ФВР, 2485
3.	Умар ал-Ка‘и (القاعي), сын Давуда, сын Сулеймана	804 / 1402		1	хадисы	ФВР, 53 b
4.	Тайиб, сын Мухаммада, сын Мухаммада, сын Махмуда	817 / 1414–1415		1	мусульманское право (фикх)	ФВР, 73
5.	Ахмад ал-Йамани (ум. 1450)	839 / 1435	Кумух	1	хадисы	ФВР, 1466
6.	Абубакр, сын Махади (مخادي) ал-Джабали аз-Зирихкирани	842 / 1438–1439		1	мусульманское право (фикх)	ФВР, 1818
7.	Мухаммад, сын Ибрахима, сын Азардаха (ازدح)	872 / 1467		1	хадисы	ФВР, 799
8.	Йунус ал-Кубачи (الكُبشِي)	872 / 1468		1	суфизм и этика	ФВР, 2387
9.	Иса, сын Али, сын Мухаммада, сын ал-Мадара (?) (الم در)	880 / 1475		1	хадисы	ФВР, 1895
10.	Дарвиш Имад ад-Дин, сын шейх Мухаммада ат-Тануси	884 / 1479	Баб ал-Абваб	1	право	ФМС, 26
11.	Харун, сын Ахмада аш-Ширини	886 / 1481–1482		1	суфизм и этика	ФВР, 2355
12.	Абдурахман, сын Абдулмух-сина, сын Али	889 / 1483		1	право	ФВР, 259
13.	Абдурахман аз-Зирихкирани	893 / 1488	Багдад	1	грамматика	ФВР, 160
14.	Маймун, сын Мухаммада, сын Исмаила	895 / 1490		1	хадисы	ФВР, 9
15.	Мухаммад, сын Хаджи Сайиди, сын Ургалджи (ارگلجي)	899 / 1493–1494		1	грамматика	ФВР, 2348 i
16.	Али, сын Мухаммада аз-Зирихкирани	905–906 / 1499–1501		4	хадис, право, назидания и наставления, словарь	ФВР, 2177, 2395 a
17.	Мухаммад, сын Абдурахмана аз-Зирихкирани	905 / 1499–1500		10	словари, стихи, классификация наук	ФВР, 1
18.	Мухаммад, сын Аббаса аз-Зирихкирани	910 / 1505		1	словарь	ФВР, 2909

19.	Ахмад, сын Мухаммада, сын Мухаммада, сын Сафи (?), сын Тагзира (تغزير), сын Али аз-Зирикирани	911 / 1506	Кумух	1	право	ФВР, 1371
20.	Идрис, сын Ахмада	912 / 1507	Акуша	1	суфизм и этика	ФВР, 3
21.	Айды (?) (ایدی), сын Мухаммада аз-Зирикирани	916 / 1510		1	суфизм и этика	ФВР, 2388
22.	Сулейман, сына Хизри	922 / 1516		1	право	ФВР, 413
23.	Умар, сын Ахмада, сын Умара ад-Дусраки (الدسکری) ал-Гумуки	922 / 1516–1517, 930 / 1523–1524		2	грамматика, суфизм и этика	ФВР, 14, 2083
24.	Хаджимухаммад, сын Шабана, сына Хаджи, сына Мухаммада	927 / 1521		1	право	ФВР, 2459
25.	Мухаммад	941 / 1535		1	хадисы	ФВР, 2600
26.	Мирза, сын Пирмурада Хулди (خلدی)	954 / 1547–1548		2	грамматика	ФВР, 258 b
27.	Мухаммад, сын Сатмала Ирчани (محمد ابن ستمل ارچانی)	961 / 1553–1554	Зирихгеран	1	грамматика	ФВР, 164
28.	Али, сын «чужестранца» ал-Анди	974 / 1566		1	право	ФМС, 15
29.	Исмаил, сын Ибрахима Ихраки (Ихрек)	976 / 1568–1569		1	грамматика	ФВР, 338
30.	Сын Али ал-Хунзахи	984 / 1576–1577	Ближний Восток	1	право	ФВР, 66
31.	аш-Шулани (?) (الثلانی)	990 / 1582		1	суфизм и этика	ФВР, 2146
32.	Мухаммад, сын Хасана, сына Исмаила, сына Джунайда, сына Зудина (زودین) ал-Гумуки	991 / 1583	Кумух	1	грамматика	ФВР, 752
33.	Мухаммад, сын Али ас-Сутрахи (الصنقر اخی)	998 / 1590		1	право	ФВР, 2226
34.	Али, сын Хачака (هچاک) ал-Авари	998 / 1590		1	право	ФВР, 2226
35.	Пирмухаммад, сын Салиха	1002 / 1593–1594		1	грамматика	ФВР, 128
36.	Ури (?) (اری), сын Шихмустафа Баршама‘и	1550 – 90	Хадаги (خدغی)	1	право	ФВР, 1854
37.	Адам, сын Мухаммадамина	1550 – 90	Зирихгеран (?)	1	суфизм и этика	ФВР, 2217
38.	Афруз (?) (افروز), сын Шабана ал-Акуши	1560 – 90		1	право	ФВР, 2489
39.	Мухаммад, сын Гивурга (گورگ)	1560 – 90		1	назидания и наставления	ФВР, 1014

ЛИТЕРАТУРА

1. *Аликберов А.К.* Эпоха классического ислама на Кавказе: Абу Бакр ад-Дарбанди и его суфийская энциклопедия «Райхан ад-хака'ик» (XI–XII в.). М.: Вост. лит., 2003. 854 с.
2. *Алибеков Х.Г.* Неизведенное наследие Баб ал-абваба: «Шарх аш-шихаб» Абу ал-Касима ал-Баби и «Тухфат ал-асхаб» Абу Бакра ад-Дарбанди / Х. Г. Алибеков // История, археология и этнография Кавказа. 2023. Т. 19, № 2. С. 282–305.
3. *Криштопа А.Е.* Дагестан в XIII – начале XV вв. Очерк политической истории. М., ТАУС, 2007. 228 с.: ил.
4. *Алибеков Х.Г.* Ахмад ал-Йамани и политика тимуридов на Восточном Кавказе // Вестник Санкт-Петербургского университета. Востоковедение и африканистика. 2021. Т. 13, № 3. С. 400–422.
5. *Шихсаидов А.Р., Тагирова Н.А., Гаджиева Д.Х.* Арабская рукописная книга в Дагестане. Махачкала: Даг. кн. изд-во, 2001. 256 с.
6. Дагестанские святые. Кн. 3 / сост. и отв. ред. *А.Р. Шихсаидов*. Махачкала: Изд. дом «Эпоха», 2013. 320 с.: ил.

Поступила в редакцию 15.01.2024 г.

Принята к печати 28.03.2024 г.

Алибеков Хизри Гаджиевич, младший научный сотрудник, Институт истории, археологии и этнографии Дагестанского федерального исследовательского центра РАН; 367030, Республика Дагестан, г. Махачкала, ул. М. Ярагского, 75; e-mail: alibekovkhizri@gmail.com

Khizri G. Alibekov, junior researcher, Institute of History, Archaeology and Ethnography, Daghestan Federal Research Centre of RAS; 75, Yaragsky st., Makhachkala, Republic of Daghestan, 367030; e-mail: alibekovkhizri@gmail.com